Остановимся на общих заимствованиях «Слова» и «Жития Стефана Пермского». В первую очередь обратимся к схеме похвалы, состоящей из вопросов и ответов. А. В. Соловьев в своей статье привел в качестве источника этой схемы, использованной в обоих произведениях, «Житие Симеона Немани», написанное Стефаном Первовенчанным. Эта схема восходит к литургической письменности, и в русской литературе мы находим ее в «Слове о снятии тела Христова с креста...» Кирилла Туровского. Приведем текст похвалы в названных трех произведениях:

«Слово о снятии тела Христова с креста...»	«Житие Стефана Пермского»	«Житие Симеона Немани»
Кую похвалу створим достойну твоего блаженьства, ли кому уподоблю сего праведника? Како начну или како разложю? Небомь ли тя прозову? Нъ того... Землю ли тя благоцветущю нареку? Нъ тоя... Апостоломь ли тя именую? Нъ и тех... Святителя ли тя и старейшину прозову? Темь бо...[14]	...како похвалю, како почту, како ублажу, како разложу и како хвалу ти сплету? Темь же что тя нареку пророка ли яко... Апостола ли тя именую яко... Законодавца ли тя призову или законоположника им же... Крестителя ли тя провещаю понеже... Евангелиста ли тя нареку или благовестника им же... Святителя ли тя именую елма же... Учителя ли тя прозову, яко... Да что тя прочее назову страстотерпца ли или мученика яко... Да что тя приглашу пастуха ли нареку понеже... Что тя нареку... посетителя ли тя толкую яко же... Врача ли тя наменю яко... (стр. 102).	Кто бо изьчьтеть сего чюдеса! Который ли езыкь изглаголеть таины твое? которые ли устьне отьвръзета на твою похвалу преподобне? Который ли разумь исповесть твоя величия поты и труды? Что тя нареку те о преподобне азь непотребный твой рабь? Апостола ли те нареку яко... Мученика ли? нь кто... Учителя ли те нареку отечьствию своему. Нь... Пророка ли нареку те, пречюдне? Нь... Воина ли те нареку свете крепка? ты ибо...[15]

При сопоставлении этих отрывков видно, что текст «Жития Стефана Пермского» ближе к «Слову» Кирилла Туровского, чем к «Житию Симеона Немани». Епифаний употребляет глагольную лексику Кирилла Туровского («разложю», «прозову», «нареку»). Однако выразительные средства языка у Епифания богаче, чем у Кирилла Туровского. Так, синонимия используется в «Житии Стефана Пермского» значительно шире, чем в «Слове». Именно «Слово» Кирилла Туровского, а не «Житие Симеона Немани» является источником указанной части похвалы в «Житии Стефана Пермского».

Обращение Епифания к произведению Кирилла Туровского не случайно. В исследовательской литературе неоднократно указывалось, что истоки стиля Епифания Премудрого обнаруживаются в сочинениях Ки-

---

[14] И. П. Еремин. Литературное наследие Кирилла Туровского. — ТОДРЛ, т. XIII, М.—Л., 1957, стр. 425.

[15] Цит. по: А. В. Соловьев, стр. 94.